

No. 8564. CONVENTION ON FACILITATION OF INTERNATIONAL MARITIME TRAFFIC. SIGNED AT LONDON, ON 9 APRIL 1965¹

N° 8564. CONVENTION VISANT À FACILITER LE TRAFIC MARITIME INTERNATIONAL. SIGNÉE À LONDRES, LE 9 AVRIL 1965¹

ACCEPTANCE

Instrument deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

19 February 1987

EGYPT

(With effect from 20 April 1987.)

With the following declaration:

ACCEPTATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

19 février 1987

EGYPTE

(Avec effet au 20 avril 1987.)

Avec la déclaration suivante :

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

لذلك نعلن بمقتضى هذه الوثيقة أننا نقبله ونؤيد ونصدق عليه مع التحفظ.
بعدم مساس هذه الاتفاقية بأحكام اتفاقية القسطنطينية لسنة ١٨٨٨ بالنسبة لقناة السويس.

[TRANSLATION]²

We declare . . . that we accepted, supported and ratified that convention with reservation that this convention does not contradict the terms of the Constantinople Treaty for the year 1888³ concerning the Suez Canal.

Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 17 February 1988.

[TRADUCTION]²

Nous déclarons . . . que nous approuvons, appuyons et ratifions cette convention sous réserve qu'elle ne soit pas en contradiction avec les dispositions du traité de Constantinople de 1888³ concernant le canal de Suez.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 17 février 1988.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 591, p. 265; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 8 to 10 and 12 to 14, as well as annex A in volumes 961, 973, 1010, 1019, 1031, 1034, 1037, 1045, 1057, 1110, 1140, 1175, 1208, 1225, 1323, 1355, 1391, 1394, 1441 and 1456.

² Translation supplied by the International Maritime Organization.

³ See "Convention respecting the Free Navigation of the Suez Canal, signed at Constantinople, 29 October 1888", *American Journal of International Law* (1909), Supplement vol. 3, p. 123.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 591, p. 265; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 8 à 10 et 12 à 14, ainsi que l'annexe A des volumes 961, 973, 1010, 1019, 1031, 1034, 1037, 1045, 1057, 1110, 1140, 1175, 1208, 1225, 1323, 1355, 1391, 1394, 1441 et 1456.

² Traduction fournie par l'Organisation maritime internationale.

³ Voir « Convention destinée à garantir en tous temps et à toutes les Puissances le libre usage du canal maritime de Suez signée à Constantinople le 29 octobre 1888 », De Martens, *Nouveau Recueil général de Traités*, deuxième série, tome XV, p. 557.